|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | 필리핀어 |
| **2주간(8.16~)** 서울·경기지역**사회적 거리두기 2단계** 격상 | Seoul . Gyeonggi na Lugar **Dalawang Linggong (8.16~)** pagsulong sa **pangalawang hakbang ng distansyang panlipunan** |
| 서울시와 경기도의 주민들께서는앞으로 **2주간은 모임이나 외출을 삼가**시고,꼭 필요한 외출 외에는 **집에 머물러 주실 것을 부탁**드립니다. |  Ang mga residenteng nasa Seoul at Gyeonggi Province mangyaring i**wasan ang pag-pupulong pulong at paglabas sa loob ng dalawang linggo, Mangyaring manatili lamang sa bahay** kung hindi kinakailangang lumabas. |
| 1. 집합·모임·행사**\*** 자제 권고 **\*실내 50인, 실외 100인 이상**
 | 1. Pagtitipon . Pagpupulong. Kaganapan\* Limitahan \* **50 katao sa loob ng bahay, 100katao o higit sa labas ng bahay.** |
| 1. 클럽 등 일부 고위험시설 추가 방역 수칙 의무화
 | 2. Mandatory na magdagdag ng panuntunan sa kuwarantina para sa ilang mga pasilidad na may mataas na panganib tulad ng mga club |
| 1. 위험도가 높은 다중이용시설**\*** 핵심 방역수칙 준수 의무화

**\*학원, 결혼식장, 장례식장, 영화관, 목욕탕 등**  | 3. Sa mga pasilidad na ginagamit ng kalahatan na may mataas na panganib\* Kinakailangang sundin ang mga panuntunan ng kuwarentina **\* Academy, Silid Kasalan(Wedding Hall), Funeral Home, Mga Sinehan, Pampublikong Paliguan (Public Bathhouse) atbp.** |
| 1. 실내 국공립시설 이용인원 제한
 | 4. Limitahan ang mga taong gagamit ng pampublikong pasilidad |
| 1. 스포츠 행사 무관중 경기 전환
 | 5. Walang pwedeng manood sa kaganapan ng sports(Laro)  |
| 1. 학교 원격수업 전환 권고 **집단발생** **지속 발생한 시·군·구**
 | 6. Sa mga lugar ng **Si·Gun·Gu na patuloy ang paglagana** mangyaring gawin ang klase sa online |
| 1. 기관·기업 유연·재택근무 등을 통해 근무인원 제한 권고
 | 7. Nererekomenda ang mga Ahensya· May kaugnay sa enterprise na kumpanya na magtrabaho sa bahay o di kaya limitahan ang mga trabhador at kung ano pa |
| <이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다.> | Isinalin ng Danuri Call Center 15771-1366 |